Porównanie tłumaczeń Wyjścia 1:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Położne jednak bały się Boga i nie czyniły tak, jak im nakazał król Egiptu, ale zostawiały chłopców przy życiu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Położne jednak, powodowane bojaźnią Boga, nie stosowały się do rozkazu króla Egiptu. Przeciwnie, zostawiały chłopców przy życiu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz położne bały się Boga i nie robiły tak, jak im rozkazał król Egiptu, ale pozostawiały chłopców przy życiu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale baby one bały się Boga, i nie czyniły, jako im rozkazał król Egipski, ale żywo zachowywały chłopiątka.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz baby bały się Boga i nie uczyniły według przykazania króla Egipskiego, ale zachowały chłopiątka.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz położne bały się Boga i nie wykonały rozkazu króla egipskiego, pozostawiając przy życiu chłopców.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz położne bały się Boga i nie czyniły tak, jak im nakazał król egipski, ale pozostawiały chłopców przy życiu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jednak położne bały się Boga, nie czyniły tak, jak im nakazał król egipski, i pozostawiały chłopców przy życiu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Położne jednak były bogobojne i nie wypełniały rozkazu króla Egiptu, lecz zostawiały chłopców przy życiu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jednakże położne były bogobojne i nie postępowały tak, jak im polecił król Egiptu, lecz pozostawiały chłopców przy życiu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ale położne bały się Boga i nie postąpiły tak, jak rozkazał im król Egiptu, lecz pomagały chłopcom przeżyć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Побоялися ж повитухи Бога, і не зробили так, як заповів їм єгипетський цар, і оставляли при житті чоловічий рід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale położne obawiały się Boga i nie czyniły tak, jak im powiedział król Micraim, lecz zostawiały dzieci przy życiu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże położne bały się prawdziwego Boga i nie czyniły, jak im powiedział król Egiptu, lecz zostawiały chłopczyków przy życiu.